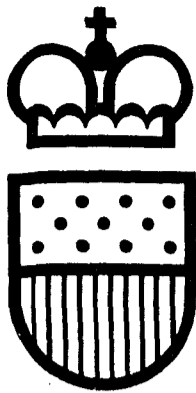


AZ - FL-9494 Schaan  
Montag, 17. März 1980  
113. Jahrgang - Nr. 52

Erscheint Montag, Dienstag,  
Mittwoch, Donnerstag  
und Freitag/Samstag als  
Wochenendausgabe

# Liechtensteiner



Jeden Donnerstag  
an alle Haushaltungen

# Volksblatt



Redaktion: Telefon (075) 2 42 42 / 43

mit den amtlichen Publikationen

Einzelpreis: 60 Rp.

## Ein klares Ja in Triesen!

### Bürgerheim wird Betreuungszentrum

Mit 202 JA gegen nur 68 NEIN haben sich die Triesner Bürger am Freitag und Sonntag klar für die Veräusserung des Bürgerheimes an die Genossenschaft für sozial-psychiatrische Betreuung ausgesprochen. Die Stimmbeteiligung betrug (bei 7 leeren Stimmen und 2 ungültigen) etwa 69 Prozent. Aufgrund dieses Bürgerentscheides wird nun in Triesen das zweite Heim für sozial-psychiatrische Betreuung entstehen. Wie jenes in Eschen, wird auch das Triesner Betreuungszentrum im Rahmen der Genossenschaft von allen Gemeinden des Landes mitgetragen. Bis zur Realisierung des Um- und Erweiterungsbaues werden allerdings noch einige Jahre vergehen. Gemeinderat und Bürgerheim-Kommissionsmitglied Julius Risch dazu gestern zum VOLKSBLATT: «Wir werden uns jetzt Gedanken darüber machen müssen, wie wir das Triesner Bürgerheim bis zur Übergabe an seine neue Zweckbestimmung am besten und nützlichsten weiterführen können.»

## 60 Jahre Arbeitnehmerverband

Delegiertenversammlung im Zeichen des Jubiläums

Im Zeichen des Jubiläums seines 60jährigen Bestehens beging der Liechtensteiner Arbeitnehmerverband (LANV) am Freitagabend im Gemeindegemeinschaftssaal Balzers seine diesjährige Delegiertenversammlung. An der Versammlung nahmen mehr als

100 Delegierte und zahlreiche Vertreter des öffentlichen Lebens teil. Im Mittelpunkt standen Ansprachen von Verbandspräsident Alfons Schädler, von Sekretär Eugen Büchel, von Regierungschef H. Brunhart und von Gemeindevorsteher

Emanuel Vogt. Einen ersten Bericht bringen wir in unserer Ausgaben von morgen Dienstag.

● Unsere Aufnahme, die am Freitagabend im Gemeindegemeinschaftssaal Balzers entstand, zeigt von links nach rechts: LANV-Sekretär Eugen Büchel, Verbandspräsident Alfons Schädler, Vizepräsident Barthol Näscher und Verbandskassier Karl Wohlwend.



Heute Montagabend im Vaduzer Saal:

Jedermann ist herzlich eingeladen — viel prominente Gäste aus dem Ausland!

Wenn heute Montagabend um 20 Uhr im Vaduzer Saal der offizielle Empfang der Fürstlichen Regierung für unsere Olympiamannschaft und das erfolgreiche Ski-Team beginnt, werden viele prominente Sportler und Gäste dabei sein: von Ingemar Stenmark und Ken Read bis zu Gustav Thöny und der gesamten Schweizer Mannschaft mit den Weltcup-Siegern M. T. Nadig und Peter Müller feiern alle mit uns zusammen den grossartigen, liechtensteinischen Doppelerfolg in der Gesamtwertung des Ski-Weltcups. Der Regierungsempfang im Vaduzer Saal ist öffentlich. Jedermann ist herzlich dazu eingeladen!

Als Gäste sind neben den erwähnten Sportlern natürlich auch viele andere Prominente aus dem Skizirkus dabei. So u. a. FIS-Präsident Marc Hodler, Weltcup-Erfinder Serge Lang, Udo Albl und Arnold Koller vom OeSV, der technische Chef der italienischen Mannschaft, Sepp Messmer, sein jugoslawischer Kollege Toni Vergovic, selbstverständlich die Leiter, Trainer und Betreuer der schweizerisch-liechtensteinischen Trainingsgemeinschaft und viele Journalisten.

LSV-Präsident Rudolf Schädler freute sich gestern in Saalbach nach der Weltcup-Siegerehrung vor allem auch darüber, «dass alle, die wir eingeladen haben, gerne zu uns nach Liechtenstein kommen».

Kurzer, offizieller Teil

Die Sportler, Betreuer und Gäste werden nach einem Empfang auf Schloss Vaduz gegen 20 Uhr im Vaduzer Saal eintreffen. Der offizielle Teil des Empfanges der Regierung wird höchstens eine Stunde dauern. Im Anschluss daran geht es mit Tanz- und Unterhaltungsmusik in die liechtensteinische Weltcup-Nacht hinein.

● Unser Bild von der Siegerehrung gestern in Saalbach zeigt die liechtensteinischen Weltcup-Sieger Hanni und Andi Wenzel sowie das Erbprinzenpaar im Hintergrund links. Die Freude ist gross und gemeinsam.



## Liechtensteiner Kunstgesellschaft

Dr. Heinz Meler als Präsident bestätigt

In ihrer Generalversammlung vom vergangenen Samstagmittag hat die Liechtensteiner Kunstgesellschaft ihren bisherigen Präsidenten, Dr. Heinz Meler, Schaan, in seiner Funktion bestätigt. Ebenfalls Bestätigungswahlen gab es für die weiteren Vorstandsmitglieder, von denen zwei wegen Verzicht auf eine neue Kandidatur ersetzt werden mussten. Dem Vorstand gehören jetzt neben dem Präsidenten folgende Damen und Herren an: Hanni Frick, Schaan,

Roswitha Schaffhauser, Triesen, Werner Strub, Vaduz, Harald Wanger, Schaan, Franz Büchel, Balzers und Hermann Hassler, Schellenberg. Den scheidenden Vorstandsmitgliedern: Hans Rheinberger und Harald Bühler, dankte der Präsident für ihre bisherige Mitarbeit.

Im Mittelpunkt der Generalversammlung stand ein fundiertes Referat von Dr. Georg Malin über das Kunsthaus-Projekt. Wir

werden in einer unserer kommenden Ausgaben auf diesen vielbeachteten Vortrag zurückkommen.

● Präsident Dr. Heinz Meler rief die Teilnehmer an der Generalversammlung auf, sich für die Realisierung des künftigen Kunsthauses in Vaduz einzusetzen und damit eine einmalige Chance für Liechtenstein wahrzunehmen.

Im Anschluss an die Generalversammlung statteten die Teilnehmer der Ausstellung über das Kunsthaus-Projekt im Vaduzer Rathaussaal einen Besuch ab.

Frühlings-Langlauf  
im Appenzel:

## LSV-Doppelerfolg

Konstantin Ritter und Alex Meler  
Kategoriensieger

Kaum ein Wochenende vergeht, ohne dass nicht unsere nordischen Nachwuchsläufer im LSV-Kader mit Spitzenresultaten auf sich aufmerksam machen. So auch beim gestrigen Frühlings-Langlauf auf der Schwägalp (1350 Meter ü. M.), wo sie gleich zwei Kategoriensiege auf ihr Konto buchten: In der JO-Klasse II gewann das hoffnungsvolle 14jährige Talent Alex Meler aus Mauren mit rund sechs Sekunden Vorsprung auf den Zweitplatzierten, in der Kategorie JO III stand einmal mehr der 16jährige Eschner Konstantin Ritter auf dem Siegerpodest (Vorsprung 1,48 Minuten!). Im gleichen, 48 Läufer zählenden Feld platzierte sich Pirmin Mündle aus Mauren im guten 8. Schlussrang. Bei den Damen gelang Claudia Sprenger vom SC Triesen ein dritter Platz, während in der Seniorenklasse Ewald Ritter und Peter Sprenger die Ränge 5 und 12 belegten (Distanz: zweimal 7,5 Kilometer, 360 Meter Steigung). Insgesamt nahmen 200 Läuferinnen und Läufer in acht Kategorien an diesem vom SC Urnäsch organisierten Rennen teil.

## Sportler- Empfang

Das offizielle Programm  
für heute abend

Der Empfang der Regierung für das Olympia- und Ski-Team heute um 20 Uhr im Vaduzer Saal sieht folgendes, offizielles Programm vor:

- Ansprache von Reg.-Chef-Stv. Dr. Walter Kieber
- Ansprache von NOK-Präsident Dr. Peter Ritter
- Ansprache von LSV-Präsident Rudolf Schädler
- Ehrungen durch Regierungschef Hans Brunhart
- Dankesworte von Hanni Wenzel

Anschließend Tanz- und Unterhaltungsmusik. Die Feierstunde ist öffentlich. Jedermann kann daran teilnehmen.

Feiertag «Josefi»:

## Keine Ausgabe am Mittwoch

Übermorgen Mittwoch, 19. März, begehen wir in Liechtenstein den Feiertag «Josefi». Das VOLKSBLATT fällt aus diesem Grunde am Mittwoch aus. Die Drucklegung für die Donnerstag-Ausgabe muss auf Dienstag vorverlegt werden.

### GRANIT

Besuchen Sie  
unsere Ausstellung

in der  
BAU-FIN AG, Sevelen  
(Gratis-Kaffee)

E. Vogt + Söhne • Granit- und Marmorwerk  
Zollstrasse 76-78 • FL-9494 SCHAAN  
Telefon: 075/2 18 95 Telex: 77783 avos ft

### MARMOR